

II

(Atti mhux legiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Settembru 2010

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt UE-Svizzera stabbilit fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fil-qasam awdjoviziv, li jstabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fil-programm tal-Komunità MEDIA 2007, rigward id-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt li taggorna l-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim

(2011/129/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 166(4) u 173(3), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fil-qasam awdjoviziv, li jstabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fil-programm tal-Komunità MEDIA 2007 ⁽¹⁾ li gie ffirmat fil-11 ta' Ottubru 2007, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim", jstabbilixxi Kumitat Kongunt responsabbli għall-immaniġġjar u l-implimentazzjoni xierqa tal-Ftehim.
- (2) Wara d-dhul fis-sehh fid-19 ta' Dicembru 2007 tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li giet sussegwentement kodifikata (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviziva) ⁽²⁾, jidher li huwa xieraq għall-Unjoni Ewropea u l-Svizzera, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "l-Partijiet Kontraenti" li r-referenzi għal dik id-Direttiva jiġu aġġornati kif mehtieg, kif previst fl-Att Finali ⁽³⁾ għall-Ftehim fid-Dikjarazzjoni Kongunta mill-Partijiet Kontraenti dwar l-adattament tal-Ftehim għad-Direttiva ġdida tal-Komunità, u li l-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim jiġi aġġornat, f'konformità mal-Artikolu 8(7) tal-Ftehim.

- (3) L-Unjoni ghandha għalhekk, fil-Kumitat Kongunt UE-Svizzera, tiehu l-pożizzjoni stabbilita fl-abbozz ta' deċiżjoni hawn meħmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kunsill japprova l-abbozz ta' deċiżjoni fl-Anness bhala l-pożizzjoni li ghandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea rigward deċiżjoni li ghandha tiġi adottata mill-Kumitat Kongunt UE-Svizzera stabbilit fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fil-qasam awdjoviziv, li jstabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fil-programm tal-Komunità MEDIA 2007, dwar l-aġġornar tal-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim.

Artikolu 2

Id-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt ghandha tiġi ppubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Settembru 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

S. VANACKERE

⁽¹⁾ ĠU L 303, 21.11.2007, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23.

⁽³⁾ ĠU L 303, 21.11.2007, p. 20.

ANNEX

Abbozz

DEĊIŻJONI Nru ... TAL-KUMITAT KONGUNT UE-SVIZZERASTABILIT FIL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA FIL-QASAM AWDJOVIŽIV, LI JISTABILIXXI T-TERMINI U L-KUNDIZZJONIJET GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI TAL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA FIL-PROGRAMM TAL-KOMUNITÀ MEDIA 2007,

ta' ...

dwar l-aġġornar tal-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fil-qasam awdjoviżiv, li jistabilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fil-programm tal-Komunità MEDIA 2007⁽¹⁾ minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim", u l-Att Finali għall-Ftehim⁽²⁾, li t-tnejn li huma ġew iffirmati fi Brussell fil-11 ta' Ottubru 2007,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dahal fis-seħħ fl-1 ta' Awwissu 2010.
- (2) Wara d-dhul fis-seħħ fid-19 ta' Diċembru 2007 tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata l-ahhar mid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif kodifikata (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva)⁽³⁾, jidher li huwa xieraq għall-Partijiet Kontraenti li r-referenzi għal dik id-Direttiva jiġu aġġornati kif mehtieg, kif previst fl-Att Finali għall-Ftehim fid-Dikjarazzjoni Kongunta mill-Partijiet Kontraenti dwar l-adattament tal-Ftehim għad-Direttiva ġdida tal-Komunità, u li l-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim jiġi aġġornat, f'konformità mal-Artikolu 8(7) tal-Ftehim,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Artikolu 1 tal-Anness I għall-Ftehim għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Libertà ta' riċezzjoni u ritražmissjoni tax-xandir

1. L-Isvizzera għandha tiżgura l-libertà ta' riċezzjoni u ritražmissjoni fit-territorju tagħha rigward ix-xandiriet televiżivi taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru tal-Unjoni, kif stabbilit skont id-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva^(*), (minn hawn

'il quddiem imsejjaħ 'd-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva'), skont il-proċeduri li ġejjin:

L-Isvizzera għandha żżomm id-dritt li:

- (a) tissospendi r-ritražmissjoni tax-xandir minn organizzazzjoni ta' xandir televiżiv taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru tal-Unjoni li b'mod ċar, serju u gravi tkun kisret ir-regoli dwar il-harsien tal-minuri u tad-dinjità umana stipulati fl-Artikolu 27(1) jew (2) u/jew fl-Artikolu 6 tad-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva;

- (b) titlob lix-xandara taht il-ġurisdizzjoni tagħha biex jikkonformaw ma' regoli iktar dettaljati u stretti fl-oqsma kkoordinati mid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva, bil-kondizzjoni li dawn ir-regoli jkunu proporzjonati u mhux diskriminatorji.

2. F'każijiet meta l-Isvizzera

- (a) tkun eżerċitat il-libertà tagħha skont il-paragrafu 1.b li tadotta regoli aktar dettaljati jew aktar stretti ta' interess pubbliku ġenerali; u
- (b) tqis li xandar taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru tal-Unjoni jipprovdi xandira televiżiva li hija kompletament jew fil-biċċa l-kbira tagħha diretta lejn it-territorju tagħha,

hija tkun tista' tikkuntattja lill-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni bil-hsieb li tinkiseb soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti għal kwalunkwe problema kkaġunata. Meta tasal talba ġġustifikata mill-Isvizzera, l-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni għandu jitlob lix-xandar biex jikkonforma mar-regoli ta' interess pubbliku ġenerali in kwistjoni. Fi żmien xahrejn, l-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni għandu jgħarraf lill-Isvizzera bir-riżultati miksuba wara din it-talba. Kemm l-Isvizzera kif ukoll l-Istat Membru jstgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex tistieden lill-partijiet ikkonċernati għal laqgħa ad-hoc mal-Kummissjoni fil-margħini tal-Kumitat ta' Kuntatt biex ikun eżaminat il-każ.

3. Meta l-Isvizzera tqis:

- (a) li r-riżultati miksuba permezz tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 m'humiex sodisfaċenti; u

⁽¹⁾ ĠU L 303, 21.11.2007, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 303, 21.11.2007, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27.

(b) li x-xandar ikkonċernat stabbilixxa lilu nnifsu fl-Istat Membru li jkollu ġurisdizzjoni sabiex jevita r-regoli aktar stretti, fl-oqsma koordinati mid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviziva, li jkunu applikabbli għalih li kieku kien stabbilit fl-Isvizzera,

tista' tiehu l-miżuri xierqa kontra x-xandar ikkonċernat.

Miżuri bħal dawn għandhom ikunu oġġettivament meħtieġa, applikati b'mod mhux diskriminatorju u jkunu proporzjonati mal-oġġettivi li huma jfittxu li jwettqu.

4. L-Isvizzera tista' tiehu miżuri skont il-paragrafu 1.a jew il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu jekk jiġu ssodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin biss:

(a) hija tkun innotifikat lill-Kumitat Kongunt u lill-Istat Membru li fih huwa stabbilit ix-xandar bl-intenzjoni taġġha li tiehu miżuri bħal dawn filwaqt li tissostanzja r-raġunijiet li fuqhom tkun qed tibbaża l-evalwazzjoni taġġha; u

(b) il-Kumitat Kongunt ikun iddeċieda li l-miżuri jkunu proporzjonati u mhux diskriminatorji, u b'mod partikolari li evalwazzjonijiet li jkunu saru mill-Isvizzera skont il-paragrafi 2 u 3 jkunu sostanzjali korrettement.

(*) ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23."

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-adozzjoni taġġha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kumitat Kongunt

Il-Kap tad-Delegazzjoni tal-UE Il-Kap tad-Delegazzjoni Svizzera